Universidad Europea del Atlántico

GUÍA DOCENTE 2026-2027

DATOS GENERALES DE LA ASIGNATURA

ASIGNATURA:	Alemán IV
PLAN DE ESTUDIOS:	Grado en Traducción y Enseñanza de Lenguas
FACULTAD:	Facultad de Ciencias Sociales y Humanidades
CARÁCTER DE LA ASIGNATURA:	Obligatoria
ECTS:	6
CURSO:	Segundo
SEMESTRE:	Segundo
IDIOMA EN QUE SE IMPARTE:	Alemán
PROFESORADO:	Debora Cervera Enrich
DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO:	debora.cervera@uneatlantico.es

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

REQUISITOS PREVIOS:

Para poder cursar las asignaturas de *Alemán IV*, el alumno debe haber aprobado *Alemán III*.

CONTENIDOS:

Grammatik

- Nebensatzeinleitende Konjunktionen: *als, bevor, bis, da, damit, dass, falls, indem, nachdem, ob, obwohl, seit, seitdem, sobald, sodass, solange, während, weil, wenn*
- Erweiterung Konjunktionaladverbien *(trotzdem, allerdings, außerdem, ...)* und Konjunktionen (Wiederholung)
- Plusquamperfekt
- Partizip I und Partizip II (adjektivisch gebraucht)

- Doppelkonjunktionen *(nicht nur – sondern auch, weder – noch, nicht – sondern, entweder – oder, zwar – aber, je...)*
- Relativpronomen im Genitiv
- Wortbildung: Nomen mit *-keit* und *-heit, -ung, -tät, -schaft*
- Wortbildung: Adjektive mit *-ig, -lich, -los, -voll, -reich*
- Feste Verbindungen: Verben mit Präpositionen
- Feste Verbindungen: Nomen-Verb-Verbindungen
- Präpositionaladverbien
- Verkleinerungsformen: -chen, -lein
- Wortstellung (tekamolo)
- Negation
- Vergleichssätze mit *als, wie* und *je ..., desto/umso...*
- Relativsätze mit *wer*
- Passiversatzformen *(man, lassen, -bar)*
- Konnektoren *um zu, ohne zu, (an)statt zu* + Infintiv
- Präpositionen mit Genitiv (dank, aufgrund, trotz, während)

Wortschatz

- Wortfeld Probleme: interkulturelle Missverständnisse, Versehen, Verhaltensregeln, gutes/schlechtes Benehmen
- Wortfeld Arbeit: Beruf, Bewerbung, Stellenanzeigen, Gehalt, Arbeitsbedingungen
- Wortfeld Generationen: Lebensabschnitte, Familienprobleme, Älterwerden
- Wortfeld: Migration, Heimat, Aus- und Einwanderung, Integration, Diskriminierung
- Wortfeld Politik und Europäische Union
- Wortfeld: Kommunikation, Körpersprache, Smalltalk, Mehrsprachigkeit, Fremdsprachenlernen
- Wortfeld Konflikte: Streit, Konflikte, Auseinandersetzungen, Beschwerden
- Wortfeld Gesellschaft: Gewalt, Armut, Onlinesucht, Geschlechter(un)gleichheit
- Redewendungen (auszugsweise)

Phonetik

- Unterscheidung von Lauten mit und ohne Umlaut *(o/ö, u/ü)*
- Unterscheidung von langen und kurzen Vokalen *(Bahn, Bann)*
- Konsonantenverbindungen *(spr, str, chs, ks, qu, pf, ...)*
- Zwielaute (eu, äu, ei)
- Endsilben *(Lehrer, geben)*
- Vokalneueinsatz (eine andere Arbeit)
- Endkonsonanten (keine Verkürzung)
- Unterscheidung *b* und *w*
- Auslautverhärtung
- Komposita

Landeskunde D-A-CH-L (Auszüge) und interkulturelles Lernen

Sprachhandlungen

- eine Situation kommentieren
- Vermutungen und Einschätzungen äußern
- über Träume, Pläne und persönliche Ziele sprechen
- Probleme, Beschwerden, Ängste und Hoffnungen ausdrücken
- Persönliche Erfahrungen schildern
- die eigene Meinung wiedergeben und sie argumentieren
- über ein Thema diskutieren und sich einigen
- formelle und informelle Sprachsituation erkennen und sich adäquat äußern
- einen Lebenslauf und ein Bewerbungsschreiben verfassen
- einen Forumsbeitrag oder Kommentar schreiben
- Fachtexte verstehen und zusammenfassen
- den Inhalt von mündlichen und schriftlichen Texten wiedergeben
- Sprachmittlung: zwischen Erst- und Zweitsprache schriftlich und mündlich vermitteln

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

RESULTADOS DEL PROCESO DE FORMACIÓN Y DE APRENDIZAJE:

En esta asignatura se espera que los alumnos alcancen los siguientes resultados de aprendizaje:

RACO19. Comunicarse en idioma C (alemán) a un nivel medio (nivel B2 del MCERL) de forma oral y escrita, en una amplia variedad de situaciones, de diferente grado de complejidad y pertenecientes al ámbito personal, social, profesional y académico con el objetivo de resolver adecuadamente tareas de traducción y enseñanza de lenguas.

RACO28. Trabajar de forma individual y en grupo (incluso en equipos interdisciplinares) para la resolución de las tareas académicas y profesionales relacionadas con los estudios.

RAH11. Analizar y valorar la diversidad cultural, la multiculturalidad y el multilingüismo en la comunicación interpersonal.

METODOLOGÍAS DOCENTES Y ACTIVIDADES FORMATIVAS

METODOLOGÍAS DOCENTES:

En esta asignatura se ponen en práctica diferentes metodologías docentes con el objetivo de que los alumnos puedan obtener los resultados de aprendizaje definidos anteriormente:

- **En la resolución de ejercicios**: Situaciones en las que se solicita a los estudiantes que desarrollen las soluciones adecuadas o correctas mediante la ejercitación de rutinas, la aplicación de fórmulas o algoritmos, la aplicación de procedimientos de transformación de la información disponible y la interpretación de los resultados.

- **En el trabajo cooperativo / en grupo**: Enfoque interactivo de organización del trabajo en el aula en el cual los alumnos son responsables de su aprendizaje y del de sus compañeros en una estrategia de corresponsabilidad para alcanzar metas e incentivos grupales.
- **En el trabajo autónomo**: Enfoque formativo que tiene como fin que el alumno se responsabilice de su propio proceso de aprendizaje y sepa gestionarlo de manera autónoma.
- **En el enfoque comunicativo**: Enfoque de enseñanza y aprendizaje de lenguas que está orientado a la acción y tiene como fin último capacitar al alumno para que sea capaz de comunicarse de forma real (en la vertiente oral y escrita) con hablantes de una lengua extranjera.

ACTIVIDADES FORMATIVAS:
A partir de las metodologías docentes especificadas anteriormente, en esta asignatura, el alumno participará en las siguientes actividades formativas:

Actividades formativas	Horas	% Presencialidad
Clases expositivas	7,5	100 %
Clases prácticas	15	100 %
Seminarios y talleres	15	100 %
Supervisión de actividades	7,5	100 %
Tutorías (individual / en grupo)	7,5	100 %
Preparación de clases	15	0 %
Estudio personal y lecturas	30	0 %
Elaboración de trabajos	30	0 %
Trabajo en campus virtual	15	0 %
Actividades de evaluación	7,5	100 %

El primer día de clase, el profesor proporcionará información más detallada al respecto.

En cumplimiento con las medidas institucionales de garantía de la calidad académica y trazabilidad de la autoría, se destinará un mínimo del 10 % de las horas lectivas de la asignatura a la realización, supervisión y seguimiento de trabajos, actividades prácticas u otras actividades evaluables que requieran evidencias del proceso de aprendizaje del estudiantado.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

CONVOCATORIA ORDINARIA:

En la convocatoria ordinaria de esta asignatura se aplican los siguientes instrumentos de evaluación:

Actividades de evaluación		Ponderación
Evaluación	Actividades prácticas	25 %

continua	Prueba parcial	25 %
Evaluación final	Prueba final	50 %

La calificación del instrumento de la evaluación final (tanto de la convocatoria ordinaria como de la extraordinaria, según corresponda) **no podrá ser inferior, en ningún caso, a 4,0 puntos** (escala 0 a 10) para aprobar la asignatura y consecuentemente poder realizar el cálculo de porcentajes en la calificación final.

CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA:

La convocatoria extraordinaria tendrá lugar durante el mes de julio (consúltese el calendario académico fijado por la universidad). Esta consistirá en la realización de una prueba práctica final con un valor del 50 % de la nota final de la asignatura. El resto de la nota se complementará con la calificación obtenida en la evaluación continua de la convocatoria ordinaria.

NOTA: Queda terminantemente prohibido en ambas convocatorias el uso de cualquier tipo de herramienta o recurso no explícitamente autorizado. A la mera sospecha de haber utilizado alguno de estos recursos o herramientas se le dará el mismo tratamiento que en el caso de plagio y, a tal efecto, se aplicará la sanción pertinente especificada en el Reglamento académico y del alumno.

RÉGIMEN DE USO DE INTELIGENCIA ARTIFICIAL EN LAS ACTIVIDADES DE EVALUACIÓN

Esta asignatura se rige por el Protocolo de Medidas para Garantizar la Calidad y la Integridad Académicas de UNEATLANTICO, en lo relativo al uso de herramientas de inteligencia artificial en actividades académicas y evaluativas.

Para cada actividad de evaluación, el régimen de uso de IA aplicable y el sistema de trazabilidad de autoría requerido se especificarán expresamente en el enunciado correspondiente a dicha actividad.

El incumplimiento de las condiciones establecidas en el enunciado de la actividad de evaluación dará lugar a la aplicación del régimen de sanciones previsto en el Reglamento Académico del Alumno.

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS DE REFERENCIA GENERALES

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA:

Las siguientes referencias son de consulta obligatoria:

Giersberg, D., Schnack, A., Luger, U., Bayerlein, O., Fromme, L., Specht, F. (2021). *Vielfalt B2.1. Deutsch als Fremdsprache. Kurs- und Arbeitsbuch plus interaktive Version.* Hueber Verlag.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

Las siguientes referencias no se consideran de consulta obligatoria, pero su lectura es muy recomendable para aquellos estudiantes que quieran profundizar en los temas que se abordan en la asignatura.

Funk, H., & Kuhn, C. (Hrsg.). (2019). *Studio 21 – Intensivtraining mit Hörtexten B1*. Cornelsen Verlag GmbH.

Funk, H., & Kuhn, C. (Hrsg.). (2019). *Studio 21 – Vokabeltaschenbuch B1*. Cornelsen Verlag GmbH.

Goethe-Institut & ÖSD. (2016). *Goethe-Zertifikat B1 Wortliste*. Abgerufen von https://www.goethe.de/pro/relaunch/prf/es/Goethe-Zertifikat_B1_Wortliste.pdf

Hering, A., Matussek, M., & Perlmann-Balme, M. (2013). *Em - Übungsgrammatik Lehr- und Übungsbuch. Deutsch als Fremdsprache.* Hueber Verlag.

Hering, A., Matussek, M., y Perlmann-Balme, M. (2016). *Übungsgrammatik für die Mittelstufe: Deutsch als Fremdsprache*. Hueber Verlag.

Jin, F., & Voβ, U. (2017). *Deutsch als Fremdsprache. Grammatik aktiv. Üben, Hören, Sprechen.* Cornelsen Verlag GmbH.

Sieber, T. (2017). *Aspekte neu Mittelstufe Deutsch Grammatik B1+ bis C1*. Klett-Langenscheid GmbH.

WEBS DE REFERENCIA:

http://es.pons.com/

http://www.duden.de/

https://www.schubert-verlag.de/index.php

https://deutsch.lingolia.com/de/

http://www.mein-deutschbuch.de/

https://www.deutsch-perfekt.com/

https://learngerman.dw.com/es/overview

https://learngerman.dw.com/es/nicos-weg/c-36519718

https://learngerman.dw.com/de/jojo-sucht-das-gl%C3%BCck/c-53437698

https://www.goethe.de/de/spr/ueb/dlb.html

https://www.goethe.de/de/spr/ueb.html

http://www.alemansencillo.com/

https://www.easygerman.org/

https://mein-deutschbuch.de/online-uebungen.html

https://www.goethe.de/prj/dfd/m/welcome

OTRAS FUENTES DE CONSULTA:

http://de.pons.com/p/online-woerterbuch/apps/vokabeltrainer